

* * *

The offering today will be for the benefit of St. Josaphat Church.

CELEBRANT: The Reverend Mark Borkowski

*

✠ *WELCOME* to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Tridentine” Rite. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music.

✠ *RECEPTION RESUMES NEXT WEEK:* Because the Parish Hall is being prepared for today’s Parish Dinner at 1:00 PM, there will be no reception after Mass this week.

✠ *NEXT SUNDAY’S CELEBRANT:* Fr. Andrew Bloomfield

✠ *TRIDENTINE MASS EVERY MONDAY EVENING:* St. Josaphat is now holding a Tridentine “Low Mass With Hymns” every Monday evening at 7:00 PM. Benediction follows Mass. Fr. Mark would like to commence a novena at this Mass, similar to what follows the Thursday noon Novus Ordo Mass. Please e-mail your suggestions as to the object of this novena (Perpetual Help, Souls in Purgatory, etc.) to info@stjosaphatchurch.org. We hope you can join us regularly, as a stepping stone to additional regular liturgical events according to the Extraordinary Form.

✠ *ON SUNDAY, OCTOBER 21,* the fall Tridentine Community Fundraising Brunch will be held in the Social Hall after Mass. By popular demand, the ticket pricing structure has been changed: \$7.00 for adults and \$1.00 for children 12 and under. Tickets will be available for sale in the kitchen of the Social Hall at the reception after Mass starting on October 7.

✠ *SOLEMN HIGH MASS IN WINDSOR ON OCTOBER 21:* The Windsor Tridentine Mass Community will be celebrating its 16th Anniversary with a Solemn High Mass at Assumption Church on Sunday, October 21 at 2:00 PM. The celebrant will be Fr. Wolfgang Seitz; Deacon will be Deacon Richard Bloomfield; and Subdeacon will be Fr. Peter Hrytsyk. A reception will follow in the adjacent Freed-Orman Centre after Mass. Assumption is located on University Ave. at Huron Church Road, immediately east of the Ambassador Bridge.

✠ *LOST AND FOUND:* A variety of items, large and small, is accumulating. If you are missing something, please see head usher Bob Haak in the vestibule after Mass.

✠ *TODAY’S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPIC:* “Hand Missals”. Pick up a copy of the St. Josaphat Parish Bulletin in the vestibule after Mass.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

www.stjosaphatchurch.org

September 30, 2007

9:30 A.M.

EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

* * *

OPENING HYMN GOD OF MERCY AND COMPASSION

Blue Hymnal #216

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

INTROIT *Ecclesiasticus 36. 18*

Da pacem, Dómine, sustinentibus te, ut prophætæ tui fidèles inveniántur: exáudi preces servi tui, et plebis tuæ Israël. *Ps. 121. 1* Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus. *V. Glória Patri.* Da pacem, Dómine.

Give peace, O Lord, to them that patiently wait for Thee, that Thy prophets may be found faithful: hear the prayers of Thy servant, and of Thy people Israel. Ps. 121. 1 I rejoiced at the things that were said to me: We shall go into the house of the Lord. V. Glory be to the Father. Give peace, O Lord.

KYRIE ELEISON *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 25

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 26

COLLECT

Dírigat corda nostra, quæsumus, Dómine, tuæ miseratiónis operátio: quia tibi sine te placére non póssumus. Per Dóminum.

Let the exercise of Thy compassion, we beseech Thee, O Lord, direct our hearts: for without Thee we are not able to please Thee. Through our Lord.

EPISTLE *1 Corinthians 1. 4-8*

Fratres: Grátias ago Deo meo semper pro vobis in grátia Dei, quæ data est vobis in Christo Jesu: quod in ómnibus dívites facti estis in illo, in omni verbo et in omni sciéntia: sicut testimónium Christi confirmátum est in vobis: ita ut nihil vobis desit in ulla grátia, exspectántibus revelatióem Dómini nostri Jesu Christi, qui et confirmábit vos usque in finem sine crimine, in die advéntus Dómini nostri Jesu Christi.

GRADUAL *Psalms 121. 1, 7*

Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus. *✠* Fiat pax in virtúte tua: et abundantia in túrribus tuis.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *✠* *Psalms 101. 16* Timébunt gentes nomen tuum, Dómine: et omnes reges terræ glóriam tuam. Allelúja.

GOSPEL *St. Matthew 9. 1-8*

In illo témpore: Ascéndens Jesus in navículam, transfretávit, et venit in civitátem suam. Et ecce offerébant ei paralyticum jacéntem in lecto. Et videns Jesus fidem illórum, dixit paralytico: Confide, fili, remittúntur tibi peccáta tua. Et ecce quidam de scribis dixérunt intra se: Hic blasphemábat. Et cum vidisset Jesus cogitatióes eórum, dixit: Ut quid cogitátis mala in córdibus vestris? Quid est facilius dicere: Dimittúntur tibi peccáta tua; an dicere: Surge, et ámbula? Ut autem sciátis, quia Filius hóminis habet potestátem in terra dimitténdi peccáta, tunc ait paralytico: Surge, tolle lectum tuum, et vade in domum tuam. Et surrexit, et abiit in domum suam. Vidéntes autem turbæ timuérunt, et glorificavérunt Deum, qui dedit potestátem talem homínibus.

HOMILY

Fr. Borkowski

CREDO *III*

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

OFFERTORY *Exodus 24. 4, 5*

Sanctificávit Móyses altáre Dómino, ófferens super illud holocáusta, et immolans victimas: fecit sacrificium vespertinum in odórem suavitátis Dómino Deo, in conspéctu filiórum Israël.

Moses consecrated an altar to the Lord, offering upon it holocausts, and sacrificing victims: he made an evening sacrifice to the Lord God for an odor of sweetness, in the sight of the children of Israel.

OFFERTORY HYMN AVE MARIS STELLA

Blue Hymnal #147

Brethren, I give thanks to my God always for you, for the grace of God that is given you in Christ Jesus, that in all things you are made rich in Him, in all utterance and in all knowledge, as the testimony of Christ was confirmed in you; so that nothing is wanting to you in any grace, waiting for the manifestation of our Lord Jesus Christ. Who also will confirm you unto the end without crime, in the day of the coming of our Lord Jesus Christ.

I rejoiced at the things that were said to me: We shall go into the house of our Lord. ✠ Let peace be in thy strength, and abundance in thy towers.

Alleluia, alleluia. ✠. Psalm 101. 16 The Gentiles shall fear Thy name, O Lord: and all the kings of the earth Thy glory. Alleluia.

At that time, Jesus entering into a boat, passed over the water and came into His own city. And behold they brought Him one sick of the palsy lying in a bed; and Jesus seeing their faith, said to the man sick of the palsy: Be of good heart, son, thy sins are forgiven thee. And behold some of the scribes said within themselves: He blasphemeth. And Jesus seeing their thoughts, said: Why do you think evil in your hearts? whether is it easier to say: Thy sins are forgiven thee; or to say: Arise and walk? But that you may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins (then said He to the man sick of the palsy): Arise, take up thy bed, and go into thy house. And he arose, and went into his house. And the multitude seeing it, feared, and glorified God, who had given such power to men.

SECRET

Deus, qui nos per hujus sacrificii veneránda commércia, unius summæ divinitátis partícipes éfficis: præsta, quæsumus: ut, sicut tuam cognóscimus veritátem, sic eam dignis móribus assequámur. Per Dóminum.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differéntia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æqualitas. Quam laudant Ángeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes:

SANCTUS *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 27

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

AGNUS DEI *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 27

COMMUNION *Adorámus Te, Christe*

Théodore Dubois

COMMUNION ANTIPHON *Psalms 95. 8, 9*

Tóllite hóstias, et introíte in átria ejus: adoráte Dóminum in aula sancta ejus.

Bring up sacrifices, and come into His courts: adore ye the Lord in His holy court.

POSTCOMMUNION COLLECT

Grátias tibi reférimus, Dómine, sacro múnere vegetáti: tuam misericórdiam deprecántes; ut dignos nos ejus participatióne perficias. Per Dóminum.

We who are fed with Thy holy gift, O Lord, do offer our thanks unto Thee: beseeching Thy mercy that Thou mayest make us worthy to share in it. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

FINAL HYMN PRAISE TO THE HOLIEST

Blue Hymnal #219